

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814
Fax in U.S.A.: (1-305) 291-2660

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-001099-00002-0000

Fecha: 2009-05-04 16:57:00 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tra. 11 PATENTE IYII Eve: 378 FASE NACIONAL I
Act. 444 RESPUESTA REQUE Folios: 7

Trámite : 011

Evento : 378

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. **09.001.099**
Asunto : Solicitud de patente para: **DISPENSADOR PARA PRODUCTOS EN FORMA DE LÁMINA**
Solicitante : **SCA HYGIENE PRODUCTS AB**
Fecha solicitud: 7 de enero de 2009

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio No. 2641, notificado por fijación en lista del 6 de marzo de 2009.

2. Mediante el Oficio No. 2641 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

2.1. **Cesión del derecho a la patente de los inventores al solicitante:** Acompaño con el presente escrito un documento en que consta la cesión del derecho a la patente de los cuatro (4) inventores a favor de la sociedad solicitante, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con la respectiva traducción oficial al español.

CAVELIER

ABOGADOS

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO-11256-841-212-9

JGG\JGG\ID-149098\WPC11256

266
No. M-2009-149098\JGG

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

(1) **Robert KLING**

(2) **Erik HJORT**

(3) **Per MÖLLER**

(4) **Anders GUSTAFSSON**

domiciliado(s) (1) Våvaregatan 13, S-511 63
en Skene,

Suecia;

(2) Bisberg 2021, S-783 90 Säter,
Suecia;

(3) Tommos väg 12, S-793 33 Leksand,
Suecia;

(4) Kofferdalsvägen PL 5181, S-427 35
Billdal, Suecia.

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y
verdadero(s) inventor(es)

de la

invención:

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y
transfiero(erimos), sin

limitación, a favor de la
sociedad

SCA HYGIENE PRODUCTS AB

constituida y existente de conformidad con las
leyes de

Suecia

domiciliada en S-405 03 Göteborg,

Suecia

todos los derechos inherentes a dicha invención y
que la citada Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente de invención
correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

(1) **Robert KLING**

(2) **Erik HJORT**

(3) **Per MÖLLER**

(4) **Anders GUSTAFSSON**

(1) Våvaregatan 13, S-511 63 Skene,
of Sweden;

(2) Bisberg 2021, S-783 90 Säter, Sweden;

(3) Tommos väg 12, S-793 33 Leksand,
Sweden;

(4) Kofferdalsvägen PL 5181, S-427 35
Billdal, Sweden.

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of
the invention:

**DISPENSER FOR PRODUCTS IN
SHEET FORM**

state as well, that assign, without reservations or
limitations in favour
of

SCA HYGIENE PRODUCTS AB

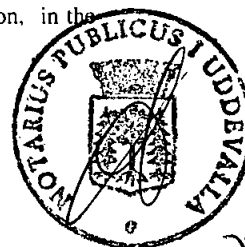
a corporation constituted and existing in conformity
with the laws of

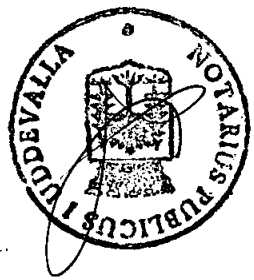
Sweden

domiciled S-405 03 Göteborg,
in

Sweden

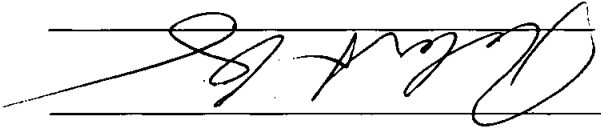
all rights inherent to said invention and that the above
mentioned company hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent invention, in the
Republic of Colombia





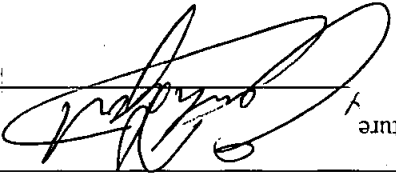
Dado y firmado hoy/Given and signed this 25 February 2009 en/in Skene

por/by **Robert KLING**

Firma/Signature 

Dado y firmado hoy/Given and signed this 25 February 2009 en/in Säter

por/by **Erik HJORT**

Firma/Signature 

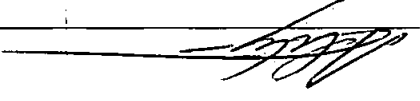
Dado y firmado hoy/Given and signed this 25 February 2009 en/in deksand

por/by **Per MÖLLER**

Firma/Signature 

Dado y firmado hoy/Given and signed this 25 February 2009 en/in Billdal

por/by **Anders GUSTAFSSON**

Firma/Signature 

1874

**CERTIFICACIÓN NOTARIAL
(INDIVIDUO)**

A los _____ días del _____ mes de _____
de _____
200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron)
personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que
es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del
documento que precede, y quien(es) tiene(n)
capacidad legal para otorgarlo

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY
PUBLIC

**NOTARIAL CERTIFICATION
(INDIVIDUAL)**

On this 23 day of February

200 9 before me, a Notary Public of

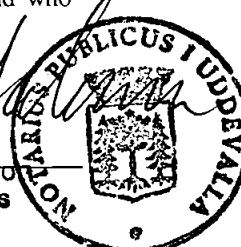
Uddevalla Sweden

~~personally~~
appeared

Mr. Robert Kling
Erin Hjort, Rex Möller
Anders Gustafsson

to me known, and known to me to be the person(s)
who executed that foregoing document, and who
has(have) legal capacity to execute it.

Stefan Andersson
Stefan Andersson
Notarius publicus



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden
- This public document
2. has been signed by Stefan Andersson
3. acting in the capacity of Notary Public
4. bears the seal/stamp of Notary Public

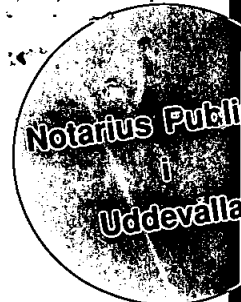
Certified

5. at Uddevalla
6. the 23 Feb 2009
7. by Notary Public Uddevalla
8. No _____
9. Seal/stamp
10. Signature



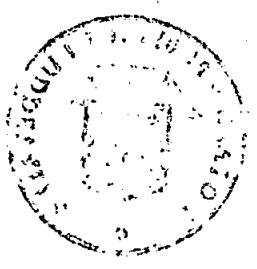
Stefan Andersson

5



1700, 1894

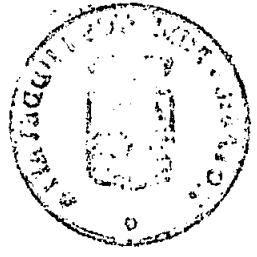
Handwritten text, possibly a list or inventory, including names and dates.



Handwritten text in the middle section of the document.

Handwritten text in the lower middle section of the document.

Handwritten text at the bottom left of the page.



TRADUCCIÓN OFICIAL 051/2009 DE UN DOCUMENTO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL, AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA. DE ACUERDO CON DICHO DOCUMENTO 1) **ROBERT KLING**, 2) **ERIC HJORT**; 3) **PER MÖLLER**; Y 4) **ANDERS GUSTAFSSON**, RESIDENTES RESPECTIVAMENTE EN 1) VÄVAREGATAN 13, S-511 63 SKENE, SUECIA 2) BISBERG 2021, S-783 90 SÄTER, SUECIA; 3) TOMMOS VÄG 12, S-793 33 LEKSAND, SUECIA; Y 4) KOFFERDALSVÄGEN PL 5181, S-427 35 BILLDAL, SUECIA DECLARAN BAJO JURAMENTO SER LOS INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DE LA INVENCION **DISPENSADOR PARA PRODUCTOS EN FORMA DE LÁMINA**. ADEMÁS QUE CEDEN SIN RESERVAS NI LIMITACIONES EN FAVOR DE **SCA HYGIENE PRODUCTS AB**, UNA SOCIEDAD CONSTITUIDA Y EXISTENTE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES DE SUECIA, DOMICILIADA EN S-405 03 GÖTEBORG, SUECIA, TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA CITADA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA. DADO Y FIRMADO HOY 25 DE FEBRERO DE 2009 EN SKENE POR ROBERT KLING. FIRMA ILEGIBLE.

DADO Y FIRMADO HOY 25 DE FEBRERO DE 2009 EN SETTER POR ERIC HJORT. FIRMA ILEGIBLE

DADO Y FIRMADO HOY 25 DE FEBRERO DE 2009 EN LEKSAND POR PER MÖLLER. FIRMA ILEGIBLE.

DADO Y FIRMADO HOY 25 DE FEBRERO DE 2009 EN BILLDAL POR ANDERS GUSTAFSSON. FIRMA ILEGIBLE.

CERTIFICACIÓN NOTARIAL DEL 23 DE FEBRERO DE 2009. ANTE MI, NOTARIO PÚBLICO DE UDDEVALLA, SUECIA COMPARECIERON ROBERT

Eduardo Calado Noguera
Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Inglés
Res. 541 Febrero de 1976

KLING, ERIC HJORT, PER MÖLLER Y ANDERS GUSTAFSSON, A QUIENES
DOY FE DE CONOCER Y DE QUIENES ME CONSTA QUE SON LAS PERSONAS
FIRMANTES DEL DOCUMENTO QUE PRECEDE Y QUIENES TIENEN
CAPACIDAD LEGAL PARA OTORGARLO.

NOTARIO PÚBLICO. FIRMA ILEGIBLE

APOSTILLA

(CONVENCIÓN DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

1. PAÍS: SUECIA

Este documento público

2. ha sido firmado por STEFAN ANDERSSON

3. quien actúa en su calidad de NOTARIO PÚBLICO

4. lleva el sello/estampilla de NOTARIO PÚBLICO

CERTIFICADO

5. en UDDEVALLA 6. el 23 DE FEBRERO DE 2009

7. por NOTARIO PÚBLICO DE UDDEVALLA

8. No. 10- 09

9. Sello/estampilla: NOTARIO PÚBLICO DE UDDEVALLA

10. Firma: ILEGIBLE

COLO-11256-841-212-9

ECN\ECN\ID-146122\WPCL002G

Bogotá, 16 de marzo de 2009.


Eduardo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Inglés
Res. 541 Febrero de 1976

7

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2009 MAR 18 A 12:39

JEFE DE LEGACIONES
BOGOTA D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

979869

Edoardo Calzo
Cuya firma aparece en el
documento de sempena
las funciones indicadas.



2020

Bogotá D.C.,

Doctor(a)

FERRERO EMILIO

Apoderado(a) y/o Representante de
SCA HYGIENE PRODCUTS AB

REFERENCIA	Radicación No.	9 1099
	Solicitud internacional	PCT/SE2006/00856
	Fecha inicio fase nacional	07/02/2009
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	9850
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase

Dado en Bogotá DC,

02 ENE. 2010

JESUS FERNEL GARCIA GARCIA

Director de Nuevas Creaciones (E)

jfernand